

M.<sup>a</sup> CRISTINA RICHAUD DE MINCI - CARLA SACCHI

Adaptación del inventario de depresión de Beck  
a sujetos argentinos normales  
*Adaptations of beck depression inventory to sample  
of argentine general population sample*

**VOL. 12**

**Nº 2**

**2001**

---

**REVISTA OFICIAL DE LA ASOCIACIÓN IBEROAMERICANA  
DE DIAGNÓSTICO Y EVALUACIÓN PSICOLÓGICA (AIDEP)**

# **Adaptación del inventario de Depresión de Beck a sujetos argentinos normales**

## **Adaptations of Beck Depression Inventory to a sample of Argentine general population sample**

MARÍA CRISTINA RICHAUD DE MINZI\* Y CARLA SACCHI\*\*

### **RESUMEN**

En base los antecedentes de investigación reunidos durante 25 años se decidió adaptar el Inventario de la Depresión de Beck (BDI) a sujetos argentinos, para lo cual fue traducido al castellano siguiendo los procedimientos habituales de control. El Inventario de la Depresión fue administrado a 265 sujetos, de ambos sexos, de 29 años de edad promedio, estudiantes universitarios, profesionales universitarios y de diferentes actividades, de nivel socioeconómico medio, residentes en la ciudad de Buenos Aires. Para estudiar su validez se realizó un análisis factorial con el método de ejes principales, rotaciones varimax y promax. Se ha observado que mantiene una satisfactoria estabilidad factorial, al mismo tiempo que se presenta el baremo percentilar para la población adulta normal de Buenos Aires. De acuerdo a lo observado con respecto a la forma de distribuirse los valores de depresión en la muestra argentina, sería conveniente contar con un escalamiento de los grados de depresión (ausencia, limítrofe, leve, moderada, severa, muy severa) basado en diferentes muestras argentinas.

### **Palabras clave**

Depresión, inventario, estudio factorial, normas

### **ABSTRACT**

Given the well documented clinical application of the Beck's Depression Inventory (BDI) in foreign countries, it was considered important to adapt this instrument to the Argentine population. The BDI was administered to a sample of 265 midclass subjects resident in Buenos Aires. Subjects of both sexes and many different occupations were included in the sample

---

\* María Cristina Richaud de Minzi, Dra. en Psicología, UBA; Investigadora Principal del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), Profesora Invitada del Doctorado en Psicología de la Universidad Nacional de San Luis, Secretaria Académica de la Comisión del Doctorado de la Universidad del Salvador. minzi@ciudad.com.ar

\*\* Carla Sacchi, Dra. en Psicología, Universidad Católica de Milán; Investigadora Independiente del CONICET, Profesora Invitada del Doctorado en Psicología de la Universidad Nacional de San Luis, Miembro de la Comisión del Doctorado de la Universidad del Salvador. sacchi@cvtci.com.ar

whose mean age was 29 years old. The factorial validity of the BDI -explored following the principal axes, varimax and promax methods- was quite satisfactory. Percentile norms based on the total subject scores are reported. Owing to the particular distribution of the scores in the sample, scaling of depression values based in different local samples seems necessary. Such scaling should include different degrees from absence to very severe depression.

**Keywords**

Depression, inventory, factorial study, adult norms

## **ADAPTACIÓN DEL INVENTARIO DE LA DEPRESIÓN DE BECK A SUJETOS ARGENTINOS NORMALES**

En los últimos años ha cobrado gran importancia el estudio de la depresión dado que las nuevas estructuras sociales (desaparición de la familia extensa, altas exigencias en el trabajo, competencia social y cultural) y el ritmo de vida cada vez más acelerado que no respeta los tiempos personales -entre otras causas- llevan en muchos casos a las personas a experimentar sentimientos de inadecuación, disminución de la autoestima, desesperanza e indefensión, que configuran un cuadro depresivo. En estos casos no se trata de depresiones endógenas sino de síntomas depresivos en poblaciones "normales".

La depresión ha sido asociada muchas veces con la soledad, aunque Weiss (1973) hace una marcada distinción entre ambas, estableciendo que en la soledad hay un "impulso" por liberarse del distres intentando nuevas relaciones, mientras que en la depresión hay un abandono, un sometimiento a ella.

De acuerdo a la teoría atribucional de la amenaza la depresión aparece cuando una baja expectativa de alcanzar un resultado o desesperanza es acompañada por:

1) atribuciones internas (por ejemplo falta de habilidad) y sus correspondientes afectos (baja autoestima); 2) adscripciones externas (por ej. otros) y sus correspondientes afectos (por ej. enojo); 3) afectos generales negativos que se originan en un resultado percibido como inalcanzable y que no está mediado atribucionalmente (por ej. inquietud).

Las atribuciones causales no son constantes en el tiempo y sus fluctuaciones pueden

constituirse en un aspecto muy importante de los desórdenes depresivos (Weiner, 1974).

Un aspecto importante en el estudio de la depresión es contar con un instrumento que permita diagnosticar los trastornos depresivos y al mismo tiempo detectar los cambios asociados a la psicoterapia y a la medicación psicotrópica.

Basándonos en los antecedentes de investigación reunidos durante 25 años (Beck et al., 1988) decidimos adaptar el Inventario de la Depresión de Beck (BDI)(Beck et al., 1979).

El BDI fue presentado en 1961 por Beck y sus colaboradores quienes desarrollaron en 1971 una versión revisada del mismo, publicada en 1979. El BDI es uno de los instrumentos más utilizados, no sólo para evaluar la intensidad de la depresión en pacientes diagnosticados psiquiátricamente (Piotrowsky, 1985) sino también para detectar depresión en poblaciones normales (Steer y Beck, 1985).

## **MÉTODO**

### **Instrumento**

El Inventario de la Depresión de Beck consta de 21 ítemes escalados de 0 a 4. La puntuación en depresión está dada por la suma de los valores obtenidos en cada ítem.

El inventario fue traducido al castellano siguiendo los procedimientos habituales de control.

### **Sujetos**

El Inventario de la Depresión fue administrado a 265 sujetos, de ambos sexos, de 29 años de edad promedio, estudiantes universitarios, profesionales universitarios y de dife-

rentes actividades, de nivel socioeconómico medio, residentes en la ciudad de Buenos Aires.

### Validez factorial

Se realizó un análisis factorial con el método de ejes principales, rotaciones varimax y promax. Para la interpretación de los factores se tuvieron en cuenta las variables con una saturación igual o mayor a  $|\lambda|.30$ .

Se decidió cortar en cuatro factores por razones teórico-empíricas. Utilizando el criterio de Kaiser (autovalor 1) se obtuvieron dos factores poco claros y que además no correspondían a lo obtenido en otros trabajos de análisis factorial con el Cuestionario de Beck (Clark et al., 1983). Por otra parte, seleccionando tres factores, aparecían dos factores claros y similares a dos de los hallados por Beck (Beck y Lester 1973; Tanaka y Huba, 1984), pero el tercer factor era confuso e indicaba claramente una subfactorización. Cuando se trabajó con cuatro factores la estructura resultó mucho más simple, sin la complejidad factorial que aparecía en algunas de las variables del análisis anterior.

En la Tabla 1 aparecen los resultados del análisis factorial, rotación Promax, con cuatro factores. El primero refleja el grado más profundo de depresión pues incluye sólo los ítems referidos al suicidio y la autocrítica, el segundo está relacionado con el tono afectivo y el rendimiento, el tercero expresa quejas de carácter físico y el cuarto implica una rumiación cognitiva.

Estos factores coinciden aproximadamente con los encontrados por Berndt (1979) y por Teri (1982), quienes trabajaron con muestras no psiquiátricas.

Si bien el número de factores encontrados en diferentes estudios varían entre tres y siete, recientes estudios usando análisis de estructura latente sugieren que el BDI refleja un síndrome de depresión general subyacente (Clark et al., 1983) que puede descomponerse en tres factores altamente correlacionados (Tanaka y Huba, 1984). Los tres factores parecen reflejar Actitudes negativas hacia el self, Deterioro del rendimiento y Disturbios somáticos, como lo describieron originalmente Beck y Lester (1973). Como puede observarse, los factores 1, 2 y 3 hallados por nosotros coinciden con los descriptos por los autores recién mencionados.

### Normas percentilares

Se calcularon la media aritmética ( $M=8.82$ ), la desviación estándar ( $s=7.19$ ) y los percentiles correspondientes a la muestra de adultos jóvenes arriba descripta (Tabla II) así como a varones ( $M=8.52$ ;  $s=7.69$ ) (Tabla III) y mujeres ( $M=8.73$ ;  $s=7.07$ ) (Tabla IV).

Según puede observarse, la distribución en todos los casos es asimétrica, acumulándose la mayoría de las frecuencias en los valores más bajos, como era de esperarse en sujetos normales. Por otra parte el valor máximo obtenido por la muestra de adultos jóvenes normales es de 39, que correspondería en la escala de depresión establecida por Beck a depresión severa, aunque en realidad los valores 34, 36 y 39 son obtenidos por sólo tres sujetos. Es decir que el resto de las personas de la muestra sólo alcanzan hasta un valor de 30 que correspondería a depresión moderada en la escala de Beck. Estas características se mantienen cuando la muestra se subdivide según sexo.

## DISCUSIÓN

El Inventario de la Depresión de Beck es una prueba altamente probada para la evaluación de la depresión. En este trabajo se presenta su adaptación a adultos jóvenes argentinos, residentes en la ciudad de Buenos Aires.

En el estudio factorial con la muestra argentina se obtuvieron cuatro factores que reflejan: 1) el grado más profundo de depresión (tendencia al suicidio y a la autocrítica), 2) deterioro del tono afectivo y el rendimiento, 3) quejas de carácter físico y 4) rumiación cognitiva. Estos factores son similares a los hallados por otros autores lo que indica una satisfactoria estabilidad factorial. Es de hacer notar que el ítem 2 (Me siento desanimado con respecto al futuro) si bien no alcanza valores significativos en ningún factor, presenta una tendencia en dos de ellos (II y IV), indicando cierta complejidad factorial. Esta expresa una ambigüedad de significado en cuanto apunta tanto a la falta de proyecto, típico de la abulia, al mismo tiempo que preocupación por el futuro, característica de la rumiación cognitiva. En el caso de los ítems 13 (Evito tomar decisiones más que antes) y 14 (Estoy preocupado de que se me vea poco atractivo) tampoco alcanzaron el valor indicado como límite, aunque el primero se acerca mucho al mismo y el segundo puede considerarse una tendencia. En ambos casos la inclusión de las variables en el factor tiene sentido psicológico. Finalmente, el ítem 20 (Estoy preocupado por mis problemas de salud) no presenta pesaje en ningún factor, indicando que en la muestra normal no es discriminativo. De

todas maneras alcanza un cierto pesaje que lo ubica en el factor correspondiente al tono afectivo disminuido.

Por otra parte, al observar las correlaciones entre los factores (Tabla 2), se notan valores medios (-.34) y medio-altos (-.59), entre los factores 1- 4 y 2 -4, respectivamente. Esto indica que hay una relación inversa entre los sentimientos negativos hacia el self y la preocupación o rumiación cognitiva y de esta última también con el tono afectivo disminuido. En este caso también se repite lo hallado en los análisis factoriales anteriores donde se encontraron factores altamente relacionados (Tanaka y Huba, 1984).

En la construcción de las normas percentilares para sujetos adultos jóvenes argentinos, residentes en la ciudad de Buenos Aires, se observó una distribución asimétrica de los valores de depresión acumulándose la mayoría de las frecuencias en los valores que indican ausencia de depresión y limítrofe. Las medias y desviaciones estándar correspondientes a la muestra total así como a las submuestras de varones y mujeres fueron similares, indicando que no existen diferencias por sexo en cuanto al grado de depresión. Lo mismo ocurrió con las distribuciones de frecuencias que resultaron semejantes para ambos sexos.

En próximos estudios sería conveniente establecer los valores correspondientes a los distintos grados de depresión (ausencia, limítrofe, leve, moderada, severa, muy severa) basándose en diferentes muestras argentinas.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Beck, A.T. y Lester, D. (1973). Components of depression in attempted suicides. *Journal of Psychology*, 85: 257-260.
- Beck, A.T., Steer, R.A., y Garbin, M.G. (1988). Psychometric properties of the Beck Depression Inventory: Twenty-five years of evaluation. *Clinical Psychology Review*, 8: 77-100.
- Beck, A.T., Ward, C.H., Mendelson, M., Mock J., y Erbaugh, J. (1961). An inventory for measuring depression. *Archives of General Psychiatry*, 4: 561-571.
- Beck, A.T., Rush, A.J., Shaw, B.F. y Emery, G. (1979). *Cognitive therapy of depression*. New York: Guilford Press.
- Berndt, D.J. (1979). Taking items out of context: Dimensional shift with the short form of the Beck Depression Inventories. *Psychological Reports*, 45: 569-570.
- Clark, D.C., Cavanaugh, S.V. y Gibbons, R.D. (1983). The core symptoms of depression in medical and psychiatric patients. *Journal of Nervous and Mental Diseases*, 171: 705-713.
- Piotrowski, C., Sherry, D. y Keller, J.W. (1983). Psychodiagnostic test usage: A survey of the Society of Personality Assessment. *Journal of Personality Assessment*, 49: 115-119 (1985).
- Steer, R.A. y Beck, A.T. (1985). Modifying the Beck Depression Inventory: A reply to Vredenburg, Krames, and Flett. *Psychological Reports*, 57: 625-626.
- Tanaka, J.S. y Huba, G.J. (1984). Confirmatory hierarchical factor analysis of psychological distress measures. *Journal of Personality and Social Psychology*, 46: 621-635.
- Teri, L. (1982). The use of Beck Depression Inventory with adolescents. *Journal of Abnormal Psychology*, 10: 277-284.
- Weiss, R. (1973). *Loneliness: the experience of emotional and social isolation*. Cambridge MASS: MIT Press.
- Weiner, B. (1974). *Achievement motivation and attribution theory*. Moristown, New Jersey, General Learning Press.

## Notas

- El presente trabajo fue realizado en el Centro Interdisciplinario de Investigaciones en Psicología Matemática y Experimental (CIIPME), dependiente del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas y de la Universidad de Buenos Aires.
- Las autoras agradecen al Dr Horacio J.A. Rimoldi por su constante apoyo.

Agradecen también a los Licenciados Matilde Bogani y Máximo Eckel por su colaboración en la administración y evaluación de las pruebas.

- Copias del presente artículo puede ser solicitadas a las Dras María Cristina Richaud de Minzi y Carla Sacchi, CIIPME, Tte Gral Perón 2158, 1040 Buenos Aires, República Argentina. Fax 54 11 4953-3541

Tabla 1

## Análisis factorial de los ítems del Inventario de la Depresión de Beck. Solución Promax

	ITEMS	F1	F2	F3	F4
9	Tengo pensamientos suicidas	.72	.02	-.02	-.10
8	Me critico a mí mismo por mis faltas	.66	-.05	.01	.07
15	Me cuesta más esfuerzo empezar a hacer algo	.00	.50	-.05	-.03
4	No disfruto de las cosas tanto como antes	-.01	.48	.05	-.02
17	Me canso más fácilmente que antes	-.02	.39	.04	-.04
11	Me irrito más que antes	-.01	.38	-.17	-.10
12	Estoy menos interesado en los demás que antes	-.08	.37	.08	-.07
1	Me siento triste	.07	.35	-.02	.09
21	Estoy menos interesado en el sexo que antes	-.05	.34	.12	-.04
10	Lloro más que antes	.12	.30	.14	-.04
18	Mi apetito no es tan bueno como antes	.01	-.01	.62	.02
19	He perdido peso últimamente	.04	.03	.57	-.05
16	No duermo tan bien como antes	.05	.04	.35	.09
5	Me siento culpable buena parte del tiempo	.02	-.05	.06	.46
6	Siento que podría ser castigado	.01	-.03	-.06	.43
3	He fracasado más que la mayoría de las personas	-.09	.06	.06	.42
7	Estoy decepcionado de mí mismo	.01	.23	.00	.30
2	Me siento desanimado con respecto al futuro	-.03	.23	-.07	.23
13	Evito tomar decisiones más que antes	.03	.29	-.11	.17
14	Estoy preocupado de que se me vea poco atractivo	.08	.11	.01	.25
20	Estoy preocupado por mis problemas de salud	.01	.18	.03	.01z

Autovalores	4.70	1.17	.84	.57
% de variancia explicada (después de rotación Promax)	17%	21 %	16%	15%

Tabla 2

## Correlaciones entre factores Promax

	Factor 1	Factor 2	Factor 3	Factor 4
Factor 1	1.00			
Factor 2	.00	1.00		
Factor 3	.03	-.28	1.00	
Factor 4	-.34	-.59	-.05	1.00